



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2006/76
14 March 2006

CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会

第六十二届会议

临时议程项目 14(d)

特定群体和个人

其他易受害群体和个人

联合国当代形式奴役问题自愿信托基金

秘书长的报告 *

* 本报告载有联合国当代形式的奴役问题自愿信托基金董事会于 2006 年 1 月 30 日至 2 月 3 日的第十一届会议情况。

摘 要

本报告载有联合国当代形式奴役问题自愿信托基金董事会于 2006 年 1 月 30 日至 2 月 3 日在日内瓦举行的第十一届会议通过的提议，该提议得到了联合国人权事务高级专员代表秘书长于 2006 年 2 月 13 日的核准。这些建议包括 2006 年新的旅费赠款和项目赠款，并涉及到经费的筹集、公共宣传，以及对基金的工作和其他事项的全面审查的建议。报告并更新了秘书长提交人权委员会第六十一届会议的报告(E/CN.4/2005/86)，以及提交大会第六十届会议的报告(A/60/273)。

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、基金的财务状况.....	1	4
二、董事会第十一届会议.....	2 - 32	4
三、其他建议.....	33 - 37	8
四、第十二届会议的需求评估.....	38	9
五、如何为经费捐款.....	39	9
六、建 议.....	40	9

附 件

一、董事会第十一届会议可动用的捐助.....	10
二、第十一届会议上建议的旅费赠款.....	11
三、第十一届会议上建议的项目赠款.....	12

一、基金的财务状况

1. 根据联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)行政部门以及联合国日内瓦办事处方案规划和预算科提供的资料,联合国当代形式奴役问题自愿信托基金董事会第十一届会议开始时,董事会可动用的款项总数为 729,701 美元,这是董事会第十届会议以来收到的新捐款(见附件一)加上以前的未用余额。

二、基金董事会第十一届会议

2. 基金董事会第十一届会议于 2006 年 1 月 30 日至 2 月 3 日在日内瓦的万国宫举行。会议由土著和少数群体股协调员 Julian Burger 先生代表人权事务高级专员宣布开幕。

3. 由秘书长任命的 5 名董事会成员是:若泽·德索萨·马丁斯先生(巴西)、普拉滴普·温颂丹·哈达女士(泰国)、谢赫·萨阿德-布赫·卡马拉先生(毛里塔尼亚)、古尔纳拉·沙希尼扬女士(亚美尼亚)和戴维·魏斯布罗德特先生(美利坚合众国)。德索萨·马丁斯先生未能出席会议,卡马拉先生再次当选为主席。

4. 董事会举行了 10 次会议,期间审查了秘书处编写的资料,涉及内容是基金的财务状况、经费筹集工作、新的旅费和项目补助申请情况、第十届会议通过的建议的实施情况、2001 至 2005 年所核准的各项建议的执行情况(其中包括项目和旅费补助)、今后涉及补助金的各项活动的政策制订情况。

5. 2 月 2 日星期四,董事会与捐助国政府、其他捐助方和有关国家的政府举行了年会。

6. 按照专门讨论联合国系统涉及有关任务情况发展的议程项目,董事会会见了当代形式奴役问题工作组秘书以及联合国援助酷刑受害者自愿基金的一名代表,并听取了贩卖人口、特别是贩卖妇女和儿童行为问题特别报告员最近的工作汇报。董事会并听取了国际劳工组织(劳工组织)一名代表的介绍,后者阐述了全球制止强迫劳役问题联盟的全球报告以及劳工组织在强迫劳役方面的其他活动情况。

7. 董事会并会见了土著和少数群体股协调员,并根据联合国人权领域里的最新变化,例如人权理事会的建立以及人权高专办战略管理计划(更注重国家参与)的设置,而讨论了该基金今后的方向。

对 2005 年核准的旅费补助的审查

8. 董事会审查了出席 2005 年当代形式奴役问题工作组第三十届会议的旅费补助金受益人的与会情况，并满意地注意到，所有 7 名与会者都能参加会议，并积极地参与工作组各项讨论。

9. 董事会听取了关于该会议的汇报。董事会注意到工作组请基金继续提供经费，帮助在基层执行的、直接援助当代形式奴役制受害者的项目，并考虑到各届年度会议的专题，促使尽可能多的国家的个人和组织出席工作组的年度会议。

审议对参加当代形式奴役问题工作组第三十一届会议旅费补助的新申请

10. 董事会审查了 27 份旅费补助申请，申请金额为 46,305 美元，申请者为非政府组织代表，其中包括 11 个国家当代形式奴役的受害者。

11. 董事会注意到，工作组第三十一届会议的专题交点将是卖淫造成的人权方面问题，以及加强国际合作，制止国际转移剥削他人卖淫和贩运人口所获利润的问题(见增进和保护人权小组委员会 E/CN.4/SUB.2/2005/L.39 号决议)。

12. 董事会建议，应当继续邀请工作组秘书处向董事会年会介绍工作组确定的优先领域，供董事会在选择旅费补助申请时审议，并讨论可能合作的领域。

13. 董事会按照选批标准，建议提供 12 项旅费补助金，估计金额约为 20,740 美元(见附件二旅费补助表)。如果符合补助的条件，应在定于 2006 年 6 月举行的工作组下届会议之前足够的时间支付所有旅费补助。受益人将讲述各自国家中当代形式奴役状况；并将向工作组、同时并向广泛的国际社会提供过去受奴役的受害者经历的第一手证词。

14. 董事会强调，在审议旅费补助的申请中，必须重视性别方面的情况以及国家和地域分配问题。

15. 董事会建议核准旅费，使董事会主席或另一成员得以参加工作组于 2006 年 6 月在日内瓦举行的第三十一届会议。董事会成员将在有关议程项目下介绍关于基金的报告，并会见与会的旅费补助受益人，并向工作组介绍这些受益人。

审查 2001 至 2005 年核准的项目补助

16. 董事会审查了关于在 2001 至 2005 年支付的项目补助使用状况的叙述式报告和财务报告，并通过了有关建议。在这种情况下，董事会建议封存 21 个项目的档案资料，因为相关的组织已经提供了有关使用补助金的令人满意的叙述式报告和财务报告，并建议继续敞开 31 个项目的档案资料，以待各组织提供更多的资料。在有些情况下，董事会建议秘书处请人权高专办外地人员或联合国开发计划署(开发计划署)协助后续和评价这些项目的工作。

17. 董事会考虑到，由于任命了新的董事会成员，2005 年补助金周期方面有所拖延，因此并非所有受益人都能够在最后期限以前提交最终叙述式报告和财务报告的。一些受益人提交了初步报告，供审议，以便董事会能够了解到有关补助金的使用情况。

18. 董事会满意地注意到，该年期间，开发计划署在乌干达的办事处对基金在该国提供经费的一个项目开展了一项评估视察。

对 2006 年新的项目补助的建议

19. 董事会审查了要求获得项目补助的 89 份申请书，总金额约为 1,026,445 美元。已收到下列各洲和国家的申请书：非洲(25 份)：布基纳法索(1 份)、刚果民主共和国(4 份)、加纳(1 份)、几内亚(1 份)、肯尼亚(3 份)、毛里塔尼亚(1 份)、尼日尔(2 份)、尼日利亚(2 份)、苏丹(1 份)、乌干达(7 份)、赞比亚(2 份)；美洲(8 份)：阿根廷(1 份)、加拿大(1 份)、哥伦比亚(1 份)、哥斯达黎加(2 份)、危地马拉(1 份)、海地(1 份)、美利坚合众国(1 份)；亚洲(50 份)：柬埔寨(4 份)、印度(40 份)、尼泊尔(2 份)、巴基斯坦(4 份)；欧洲(6 份)：格鲁吉亚(1 份)、罗马尼亚(1 份)、俄罗斯联邦(2 份)、西班牙(1 份)、土耳其(1 份)。

20. 根据选批标准，董事会建议向 47 个项目提供总金额为 590,300 美元的补助，用以协助非洲、美洲、亚洲和欧洲 22 个国家的非政府组织(见附件三项目补助表)。

21. 董事会的审批项目经费申请的过程中，考虑到了性别方面的问题以及国家和地域分配情况的重要性。看来从项目补助金中受益的个人一半以上是妇女。

提高认识

22. 董事会欢迎制作一份有关基金情况的资料信息小册子。董事会建议，继续通过网站及其他方式广泛分发小册子，而尤其是要分发到过去申请量较低的受影响地区。

23. 基金会欢迎人权高专办驻刚果民主共和国的驻地代表处根据基金一名受益者的故事制作了一部影片，并鼓励世界其他地方也制作这类作品。

24. 董事会建议，秘书处和董事会成员收集并提供记录性材料，其中包括在项目评估访问团期间对基金工作情况收集的资料，例如照片、录像和基金受益人的真人真事，使基金工作具有人情味的形象。董事会建议秘书处探索是否可能与联合国新闻部或外界伙伴合作，制作一部简短的记录片。

25. 董事会并建议修订人权高专办第 14 号情况介绍《现代形式奴役问题》，以便在其中提及基金和董事会的活动情况。

26. 董事会建议，在纪念联合国废除奴役国际日(12月2日)之际发表一项声明，如有可能则与联合国其他有关机构共同发表这项声明。董事会还鼓励非政府组织、个人和学校在国际年和国际日期间组织各项类似活动。董事会强调媒体在宣传这项声明方面的重要性。

27. 董事会建议与教科文组织和其他相关伙伴一起开展活动，纪念跨大西洋的奴隶交易结束 200 年。

对基金的全面审查

28. 董事会建议对基金的工作展开全面性审查。这项审查应当考虑到基金本身的工作性质和规模两方面的差异，同时参考联合国援助酷刑受害者自愿基金最近的经验。

29. 董事会强调指出，这项审查工作的经费不应当挪用基金用于实质性工作的预算，因此呼吁各国和其他捐助方为此提供专项经费。

筹集资金

30. 董事会与经常的和新的捐助国政府、有关的国家政府和其他捐助方举行了年度会议。参加会议的有来自以下 33 个国家的代表：安哥拉、亚美尼亚、奥地利、巴林、智利、埃及、埃塞俄比亚、法国、德国、加纳、希腊、印度、伊拉克、爱尔兰、以色列、意大利、日本、卢森堡、毛里塔尼亚、墨西哥、摩洛哥、荷兰、尼日利亚、罗马尼亚、南非、西班牙、苏丹、瑞士、泰国、土耳其、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国，以及罗马教廷。

31. 董事长和董事会成员在这次会议上感谢与会者的支持，并报告了选批过程的结果。尤其是，他们指出，今年由于捐助方的财政资助有所增加，预计基金将能够向非洲、美洲、亚洲和欧洲的 23 个国家里大约 50 个组织提供旅费和项目补助，向大约 4000 名受害者直接提供帮助。

32. 一些捐助方表示支持基金及其向受害者提供直接援助的独特工作。荷兰代表表示，该国对基金的全面审查感兴趣，并愿意为这一特定用途提供额外资源。罗马教廷代表回顾约翰·保罗二世教皇对基金亲自表示关怀，并指出，由该教皇开始提供的每年象征性捐款将会继续下去。

三、其他建议

33. 董事会建议以例外的方式最多拨出项目预算的 20%，用于休会期间的项目补助和紧急补助，并通知人权高专办、开发计划署和劳工组织的外地办事处，他们可以接受来自成为受信赖的援助渠道的那些相关非政府组织所提交的申请。

34. 董事会强调指出了评价和监测的重要性，并建议，董事会成员和基金的秘书处在其各自的地理区域内展开项目评价访问，并在下次会议上就这些访问情况提出报告。如有可能，董事会成员和秘书处并应尽力结合其他的公务旅行来视察这些项目。

35. 基金会建议，向开发计划署驻地代表处通知任何评价工作团的计划，并利用这些视察访问深入接触各组织，尤其是那些申请数量较低的受影响地区。

36. 董事会建议，秘书处与联合国援助酷刑受害者自愿基金联络，以便制作并使用项目管理和数据库方面的软件。

37. 鉴于所收到的申请以及资助的项目两者都有大幅度增加而造成额外的工作量，董事会建议，保证提供足够的专业和一般事务人员及设备，以便有效地为基金和董事会服务，如有必要可以从方案支助费用中拨出充足经费。

四、第十二届会议的需求评估

38. 董事会认为，为了满足设想中的 2007 年新申请的要求，并圆满完成任务，同时考虑到董事会建议将其第十一届会议可动用的几乎所有的经费全部支出，基金将需要在订于 2007 年 2 月 12 日至 16 日举行的董事会第十二届会议前至少获得 1,239,000 美元的新捐助。

五、如何为基金捐款

39. 各国政府、非政府组织和其他私营或国营实体都可以向基金捐款。捐助方应当在所有付款委托书上注明 “For the Slavery Fund, account SH”。关于提供捐款的方式，谨请捐助方与基金秘书处联系，地址是：Secretariat of the United Nations Voluntary Trust Fund on Contemporary Forms of Slavery, Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, United Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland；电话：+ (41) (22) 917 9381 or 917 9314，传真：+ (41) (22) 917 9006。

六、建 议

40. 上述各项反映了董事会第十一届会议通过的建议，并由高级专员代表秘书长于 2006 年 2 月 13 日核准。

附 件 一

董事会第十一届会议期间可动用的捐款 ^a

国家/非政府组织、其他 私人或公共实体、个人	捐 款 (以美元计)	支付日期	捐助序号
巴 西	10 000	23.12.2005	5
加拿大	112 557	02.09.2005	1
智 利	1 000	13.06.2005	2
芬 兰	118 537	05.09.2005	1
法 国	64 683.05	29.04.2005	7
希 腊	24 038.46	14.10.2005	2
印 度	5 000.00	02.06.2005	1
日 本	25 000	06.01.2006	7
卢森堡	91 463	19.09.2005	2
卢森堡	18 029	03.10.2005	3
荷 兰	323 529	16.12.2005	7
南 非	7 513.53	15.06.2005	6
泰 国	5 000	09.01.2006	1
Instituto, Tecnico, Comm., Statale, (Oscar, Romero)	1 108.39	03.02.2005	12
Instituto, Tecnico, Comm. , Statale, (Oscar, Romero)	544.42	26.04.2005	13
Yorio, Shiokawa	416.67	28.04.2005	11
David, Weissbrodt	500	29.06.2005	1
巴基斯坦 Apna BLLF 学校学生	90	20.06.2005	1
共计： 809,010 美元			

^a 依据 2005 年 12 月 31 日日内瓦人权高专办提供的资料。

附件 二

第十一届会议建议的旅费补助 ^a

组 织	国 家	与 会 者 ^b	工作组讨论主题
非 洲			
Organisation pour la Prévention du Travail des Enfants au Niger (OPTEN-YARA)	尼日尔	1 M	尼日尔的儿童卖淫和贩 运儿童情况
Association Timidria (Fraternité-Solidarité)	尼日尔	1 M 1 F	第五妾为奴现象
Ligue des Droits et Libertés	喀麦隆	1 M 1 F	女童充当家奴
Oeuvres Sociales pour le Développement (OSD)	刚果民主共和国	1 F	被母亲遗弃的初生儿；制 止贩卖婴儿和剥削卖淫 者现象
美 洲			
Erradicación del Trabajo Infantil para la Reinserción Escolar (ETIPRE)	阿根廷	2 F	容易遭受商业化性剥削 的街头儿童
亚 洲			
Social Economic Assistance for Rural and City Habitants (SEARCH)	印度	1 F	被贩卖为娼妓的男女
Sarvadeshik Arya Yuwak	印度	1 M	童婚、童工、儿童色情作 品及贩运儿童
欧 洲			
The Human Resource Development Foundation	土耳其	2 F	打击人口贩运行为

^a 受益人可获得一张双程机票以及在出席会议期间和两天旅途期间，每天 175 瑞郎的津贴。

^b (f)指女性，(m)指男性申请人。

附件 三

第十一届会议建议的项目补助

组 织	国 家	所涉项目和封面名称	核准的 赠款数额 (按美元计)
Groupe de recherche-action pour un développement endogène de la femme rurale du Burkina (GRADE-FRB)	布基纳法索	援助受性剥削和卖淫之害儿童的项目(Centre Wend Zodo)	15 000
Oeuvres sociales pour le développement (OSD)	刚果民主共和国	照看弃婴并制止非法贩卖弃婴(得到 VF 支持的长期项目)	9 700
Action contre l'exploitation des enfants et des femmes (ACEEF)	几内亚共和国	援助科纳克里 5 个社区内 50 名被贩卖的儿童	14 200
SOS Esclaves	毛里塔尼亚	改善奴役受害者的贫困居民社会经济状况项目	6 000
Association Timidria (Fraternité-Solidarité)	尼日尔	要求对获释放的 30 名被奴役受害者提供人道主义援助	15 000
Jadakis	尼日利亚	在尼日利亚 Buguma 遭受贩运和现代形式奴役的年轻妇女的康复和重归社会	12 400
Niger Delta Environment and Relief Foundation (NIDEREF)	尼日利亚	在尼日利亚的尼日尔三角州地区遭受贩运和奴役的女性受害者的恢复	10 800
Toposa Development Association	苏丹	儿童保护倡议(CPI)	15 000
Kabagahi Trinity Association	乌干达	向遭受性剥削的妇女提供直接帮助的项目	9 600
ALIGUMA	乌干达	支持遭受剥削者中心	5 000
Musinguzi Foundation	乌干达	人权宣传项目	11 000
Erradicación del Trabajo Infantil para la Reinserción Escolar (ETIPRE)	阿根廷	争取能充分行使各项权利, 实现全面发展和更好生活质量的童年	15 000
Fundación ESPERANZA	哥伦比亚	向移民机构和可能的移民提供司法和社会方面的咨询	15 000

组 织	国 家	所涉项目和封面名称	核准的 赠款数额 (按美元计)
Alianza Por Tus Derechos	哥斯达黎加	对遭受商业性剥削和人口贩运的未成年人提供心理和法律协助	14 200
Defence for Children International, Costa Rica section (DNI-Costa Rica)	哥斯达黎加	防止和保护充任家庭帮佣的男女儿童和青少年的援助指南	14 500
Les trois quarts du monde (TQM), France	危地马拉	学习识字写字, 以代替卖淫帮助两个收容所, 教育危地马拉妓女并帮助其重归社会	15 000
Terre des hommes, Switzerland	海地	海地: 年幼的家佣 (restaveks)	15 000
Virakpheap Komar Pailin	柬埔寨	招收童工入学项目	8 900
People's Health Organization for Development	柬埔寨	童工问题大幅布告广告宣传	5 900
Curie Educational Society	印度	通过开明教育方案支持成为 Basavin 的女性的权益	13 770
Don Bosco Navajeevan Bala Bhavan	印度	为印度安得拉邦塞康德拉巴德的 Don Bosco Navajeevan 地区街头儿童和童工补充营养方案	15 000
Rural Development Society (RDS)	印度	RS 制定 Kondapuram 童工康复方案	15 000
Development of Underprivileged Through Integrated Economical Services (DUTIES)	印度	为遭受文化奴役的 Mathangi 妇女制订可持续发展的饲养公羊羊羔计划	14 700
Sri Chandra Keshava Prasanna Jana Chaitanya Integrated Rural Development Society	印度	农村地区女性奴工和童工的康复	4 800
Initiative for Social Change and Action (ISCA)	印度	为印度比哈尔邦瓦伊瑟利地区 Chakwaza 地方遭受现代形式奴役后获释的孤儿和契约童工提供生计和教育途径	10 500
SEARCH	印度	阉人人权运动(长期项目)	13 500
Society for Disabled and Depressed	印度	通过采集蜂蜜方案为贫穷的奴隶部落实现可持续发展	6 400

组 织	国 家	所涉项目和封面名称	核准的 赠款数额 (按美元计)
Jhansi Mahila Mandali	印度	为包括残疾在内的贫穷儿童摆脱乞讨和奴役的康复方案	14 800
Voice Voluntary Organization in Community Education	印度	保护农村地区妇女的人权	5 000
Sri K. Pitchi Reddy Educational Society	印度	保护年幼女童不遭受社区内他人传统的性奴役并帮助成长的方案	15 000
Kurnool Diocese Social Service Society (KDSSS)	印度	通过普及初等教育，在卡努尔地区的阿德默古尔·曼德尔的 21 个村庄消除奴役儿童和童工	15 000
Arya Samaj for Bonded Labour Child Labour Front	印度	帮助契约童工受害者并开展有关受教育和性别平等权利的宣传运动	15 000
The Mariapuram Don Bosco Society	印度	为绝望儿童提供一线希望	15 000
Don Bosco Technical School	印度	为绝望儿童提供一线希望	6 500
Bhavitha	印度	获得解放，走向新生活	14 900
Vedika: a platform for women	印度	生活的希望	15 000
Children-Women in Social Service and Human Rights (CWISH)	尼泊尔	第二阶段结束奴役儿童行动	14 900
Agroforestry Basic Health and Cooperatives (ABC) Nepal	尼泊尔	对遭受人口贩运、冲突、家庭暴力和其他行为的人提供的康复方案(两年项目)	15 000
Identity, Merge and Action (AIM)	巴基斯坦	为在危险的条件下工作的儿童提供康复	14 900
Bonded Labour Liberation Front of Pakistan (BLLF Trust)	巴基斯坦	通过教育获得自由	15 000
Association of Network for Community Empowerment (ANCE)	巴基斯坦	砖窑工人和儿童教育和健康方案	15 000
Insan Dost Association	巴基斯坦	为工作儿童提供非正式教育项目	15 000
World Vision International	格鲁吉亚	从街头回来	15 000

组 织	国 家	所涉项目和封面名称	核准的 赠款数额 (按美元计)
World Vision International	罗马尼亚	为儿童的灵魂和身体提供养份	15 000
Perm Center Against Violence and Human Trafficking	俄罗斯	支持实施为人口贩运受害者提供 指导和方向的全国机制	8 400
Adoratrices-Proyecto Esperanza	西班牙	为遭受以剥削目的进行人口贩 运的女性受害者提供避难的综 合项目	10 000
The Human Resource Development Foundation	土耳其	为土耳其人口贩运受害者提供心 理帮助	15 000
共计：47 项目，总金额为 590 300 美元			

-- -- -- -- --